

La Jyeu de l'Empordá

uy XXXI. - Época 2.

Figueres, 15 de març de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1327

Preus de subscripció

150 ptes. trimestre
300 " "

Redacció, Administració i Imprenta, Forn Baix, 5
TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punts de venda i subscripció
Imprenta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franchise
concessió

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÉSICS AMB
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.er, (Rambla). Teléf. 131

FIGUERES

línica Operatória del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa estadada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.^{on}

(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de 1 a 11



Plus Ultra

COMPANYIA D'ASSEGURANCES GENERALS

CENTRE CATALÀ D'ASSEGURADORS

FUNDADA L'ANY 1887

RAMS: Transports, Incendis, Collites, Vida, Accidents,
Responsabilitat civil, Maquinaria i Robatori.

Representant: JOAN SALLERAS, Enginyers, 2, FIGUERES.

Farmàcia Nova i Laboratori

de
Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics • Sèrums • Específics
Vacunes • Ortopèdia • Injectables
Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. -- FIGUERES

Agència Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

Casa Moncanut

Exposició de corones, làpides i tot el referent al ram, comptant la casa amb aparells moderns de desinfecció d'habitacions i endolats de les mateixes a preus sumament mòdics, que han d'ésser la norma principal.

SERVEI PERMANENT

FIGUERES

Teléfon, 27

Débiles

tomar el
sénditato

Elíxir Callol

que da Vida y Juventud

• {
rápido
científico
agradable

CHOCOLATE COMET
DELICIOSO PARA EL DESAYUNO
FABRICADO EN FIGUERAS



Licor de Brea Benzoinat

FERRAN

cura la

TOS

i combat les afeccions
de l'aparell respiratori

Centre d'Específics,
Sérum i Vacunes

Dipòsit dels acreditats

BRAGUERS RANFER
còmodes, segurs i econòmics

Institut Vacunoteràpic de l'Empordà

Casades de Còdol, 37. — FIGUERES

Director: DOCTOR PONT, metge hispano-americà

Malalties Cardio-vasculars. Tractament de la tuberculosi en totes les seves formes. Malalties cròniques. Afeccions de l'aparell digestiu

Mètode del Dr. Asuero. Havent romàs a la Clínica d'aquest Doctor, es practiquen ací les intervencions terapèutiques que duu a cap l'autor a la seva Clínica de San Sebastian.

Hores de consultació: de 9 a 12 i de 15 a 18

Para refrescar,
purificar el
aliento y quitar el
sabor del humo, tome
V. después de fumar algunas
Tabletas GABA.
Le evitarán la irritación de
la garganta y las graves
consecuencias que
la misma puede
acarrearle.

En todas las farmacias
y droguerías.

GABA
TABACOS

Caja grande 2¹⁰ Ptas
60 céntimos
caja pequeña.

J. Vilar, S. en C.
323 Av. Alfonso XIII
BARCELONA

Perxas, Dorca i Com

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Règia de la Banca Privada

COMPTE CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les d'Espanya i l'estrange.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la termini.

PRESTECS i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a empréstims.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortits.

DIPOSITS en custòdia de títols.

JAUME CARIT

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de París, 1913-1914.

INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

Auto-GARAGE SPOR

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



La salud por las plantas

Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

Curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a ningún régimen alimenticio.

GRATIS

Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Feligros, 9, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal" que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre
Calle
Población Prov.

A Figueres: Farmacia «La Creu Roja» de M. Vidal, carrer Joan Maragall i Enginyers.

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jersey, toreres, «refajos», etc., de cotó, llana, fil, seda o estiu de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamans corresponents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNET

Forn Baix, 4. — FIGUERES



A L'ESCOLA: CONJUGACIÓ DE VERBS

Mestre. — A veure... Jo m'abillo, tu t'abilles...
Deixable. — Ell s'abilla... nosaltres ens abillem... als magatzems PUIG PARÍS

El vostre trafo — El vostre abric

els trobareu als

Magatzems Puig París de Figueres

DR. DAUSÁ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. — Radiografies, Radioteràpia profunda.
RADÍUM pel tractament de tota classe de càncers.
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.^{er}, GIRONA

L'aigua de la Vall de Sant Daniel és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínic-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: frappé a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigu-la als hotels i restaurants.

Dipositori a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic

La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15
FIGUERES

CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

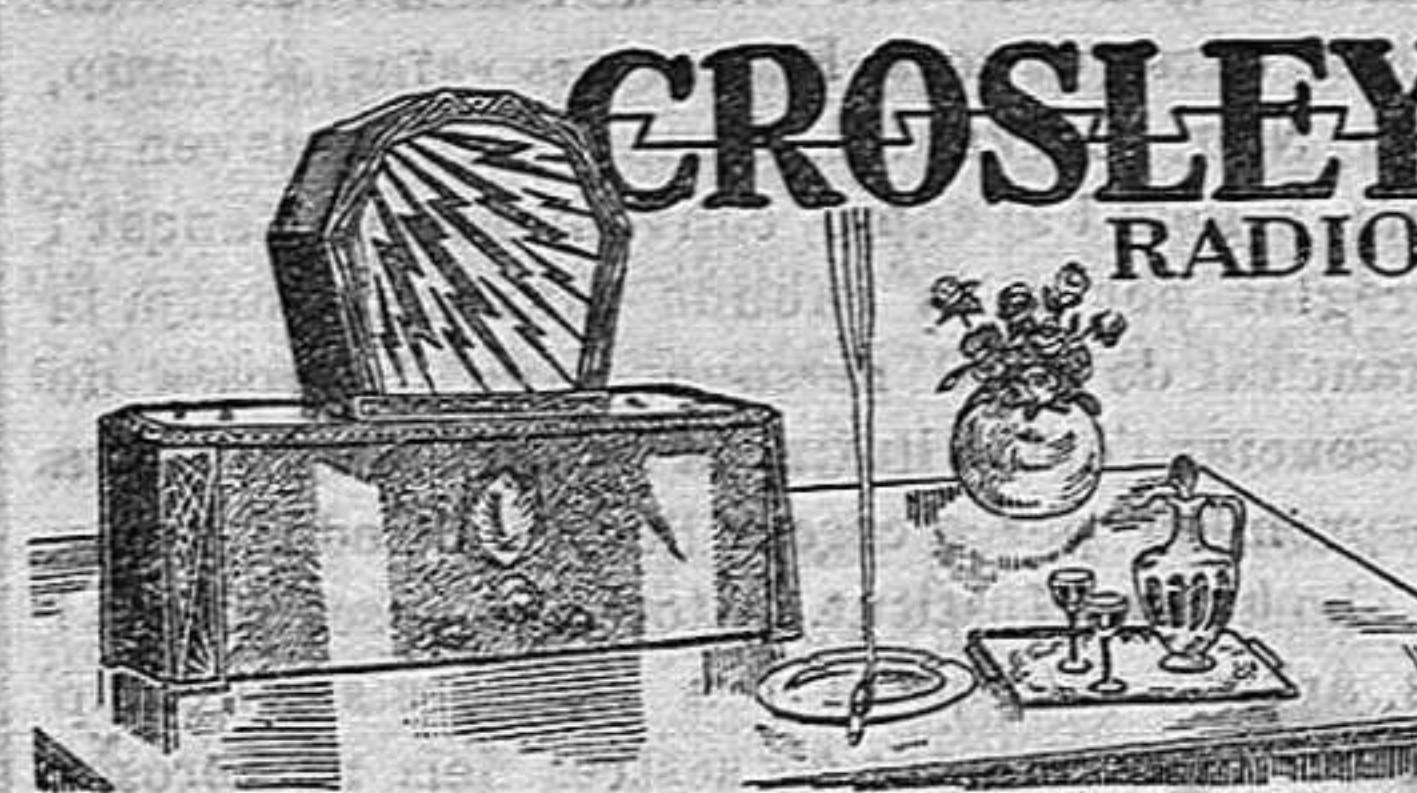
Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA



Els més moderns
i perfectes aparells

Distribuïdor exclusiu:
Ramon de Ros Reig,
FIGUERES

EN VENDA

Al millor i més pintoresc indret d'aquesta ciutat unes torres i xalets des de 10.000 pessetes. Recents construccions, espaioses habitacions, confort modern, amb vistes a tot arreu.

També es troben en venda, en aquesta ciutat, edificis des de 4.500 pessetes fins a 200.000, renda del 5 al 10 per cent; un bar café per 700 duros i una posada, amb 36 llits parats, per 1.800 duros; i propietats rústiques en aquest Empordà des de 3.000 duros fins a 160.000, de gran rendiment.

S'ofereixen capitals hipotecaris 200.000 duros al 6 per cent.

Per a informes: MIQUEL POUS, corredor de finques. Despatx, Prat de la Riba, 26, Figueres.

FUMADORS



ENGOMAT



Pèsols, tirabecs, cols, coliflors, faves, enciams, carottes, porros, escaroles, espinaacs, ravenets, tomatetes, pebrots, alberginies, naps, és a dir, de tot i en totes les seves varietats. — Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO

CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebeldía, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Cística) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— La Ferreteria Fèlix Jaume Gelart, Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

— Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL
Constructors

R. Janer Gomis, Mestre d'Obres R. Janer Aymà, Perit Constructor Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

— Gorreus i Telégrafs. Aspira programma fàcil, convocatòries tots els anys. Auxiliars femenins de Correus, carrera de pervenir per a senyorettes. Comerç: Càlcul Mercantil i Teneduría de llibres per partida doble, procediment ràpid i econòmic. Informes: J. Rodríguez, oficial de Correus.

— Bunyols frescos i d'exquisit gust. Se'n venen a la botiga de comestibles de Manuel Junçà, Alt de Sant Pere, 13.



Sastreria S. TORRES

Gran assortit en trajes de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajes amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equip per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

Joan Maragall, 23 FIGUERES

=Automobilistes!

Reparació de radiadors de tots sistemes, fars, botzines, parabrisas.

Joan Cos

Construcció de capós, dipòsits i tubs per a benzina i oli, caixes per a eines i bateries i restants articles anexos a l'automòbil.

Casades de Còdol, 13-Plaça Pi Margall, 2

FIGUERES

"Banco de Crédito Ampurdanés SA"

FIGUERES

BANCA — BORSA — CANVI

Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans, de Barcelona.

Negociem tots els cupons venciment 1^{er} de març.

=Es broden a màquina i es tota mena de labors, tant en brodats com en pintats a la Llibreria Batllosera, Enginyers, 3.

Un exquisit Quina?

Kynot

Proveu-lo i us en convencereu.

Als cafès i bars.

=Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

=Forn per a vendre al carrer Calçada dels Monjos, 2. Facilitats en el pagament. Raó a la mateixa casa.

Dentadures Hecolith.
Clínica Dental Vila.

=A can Monell, granaire, car. Nou, 23, trobareu, entre altres classes, les mongetes del «Ganxet», arreu conegudes com les millors.

=Atwater-Kent. El millor aparell de ràdio. Demaneu-ne una prova a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

=Per a vendre. Un hort i casa, amb jardí, a propòsit per a tenir-hi tota mena de bestiar. Raó a casa el procurador Jou.

Ous per a incubar

de les gallines més ponedores i de puras races Leghorn blanca i Prat lleonada.

Vilallonga (Carretera de Roses), 102.

ESPORTIVES

Futbol

Històrial de la Unió Esportiva de Fígueres.

XXX

El partit final del campionat de l'any 1923.

El més esclatant triomf unionista.

I arribà finalment el partit màxim de l'època. La final del campionat jugada a Fígueres, trobant-se empats de punts els dos finalistes Unió Deportiva de Girona i Unió Esportiva de Fígueres.

L'esferescència que despertà aquest partit fou enorme no solament a Girona i Fígueres, sinó a tota la província. D'arreu d'ella n'arribaren autòs en el dia indicat. I Fígueres, una hora abans del començ del partit, ens feia recordar la clàssica gentada del dia de Santa Creu en un dia de cursa de tros. Els carrers veïns al camp, com Nou, Cervantes, Sant Llatzer, anaven de gom a gom i el camp, convenientment tancat i arreglat per a la cabuda màxima, estatja la quantitat de 5.000 persones, que daleroses de presenciar l'èpica lluita, ja molt abans de l'hora s'esprenien per a cercar lloc en el reduït camp de l'horta de l'Institut. A totes les cases veïnes i als arbres de l'horta i a les parets del camp mateix i fins damunt els sostres dels nombrosos autòs que esperaven fora el camp, eren curulls d'espectadors que no pogueren entrar per manca de localitat o entrades. Cal remarcar que de Girona sol varen despatxar-se unes 1.500 entrades. Si quant a expectació havia despertat la màxima, també podem assegurar que es feren tota mena d'istrigues per tal d'aconseguir que el partit final no es jugés al camp unionista. I fins a la vigília mateixa del dia del partit, no s'aconseguí que el senyor governador donés el degut permís i encara amb moltes reserves i després d'una conferència tinguda amb els senyors secretari de l'Ajuntament de Fígueres, president de la Unió de Girona, president de la U. de Fígueres i el nostre col·laborador Ròdix. Primerament, deien que el camp no reunia les degudes garanties, a causa de la poca cabuda; després que era petit per jugar partit de tanta transcendència; després, que la passió dels figuerencs decantaria el resultat al seu favor..., però com que totes les raons exposades foren ben contestades pels nostres representants, l'autoritat governativa no tingué més remei que autoritzar la celebració de l'esmentat partit.

No res menys que cinc àrbitres (pitjor que en un partit final de campionat del món) jutjaren el partit. Cinc àrbitres, el president de la Federació senyor Salva, i quatre parelles de guàrdia civil a cavall, a més de totes les forces de guàrdia civil a peu disponibles, de totes les autoritats locals guardaven l'ordre.

Què podia passar? No res.

El partit trascorregué entre l'entusiasme d'uns i altres. No fou un bell partit, a causa de una tramuntanada que el desilui força, però fou un

clàssic partit de campionat; jugat fortament, enèrgicament fins el final.

Triomfaren els nostres per dos gols a cap. Fruit els dos de dues valentes jugades de Bru Botey, rematant belles passades de Romans.

Els equips varen arreglerar-se com segueix: U. D. G., Prats, Alvarez, Bosch, Armengol, Navarro, Feliu, Mir, Fabregas, Arnet, Gómez, Viñas; U. E. F., Raurich, Walter, Humbert, Banyes, Prats, Miravilles, Romans, Sunyer Pi, Botey, Colls, Felip.

Una volta finit el partit, fou tret del camp a espalles dels espectadors entusiastes el capità de l'equip Bru Botey.

El resultat total d'aquest campionat va ésser el següent: Unió Esportiva de Fígueres, 17 punts; Unió Deportiva de Girona, 15; Ateneu Deportiu de Sant Feliu, 10; F. C. Port-Bou, 8; F. C. Palafrugell, 7; F. C. Blanes, 3.

Ròdix.

Partits amistosos

La U. E. Fígueres guanya difícilment L'Escala F. C. per 5 gols a 4 i s'adjudica la copa de cristall donatiu de l'esportista En Joan Vidal.

Diumenge passat al camp dels Monjos, tal com s'havia anunciat, contendiren els primers equips de L'Escala F. C. i de la nostra primera entitat esportiva, els quals es disputaven la magnifica copa de cristall oferida per En Joan Vidal.

El partit no passà de regular i de jugades poques se'n vegueren que valguesen la pena, a causa del mal estat del terreny en primer terme i de la mala actuació dels equips contendents i en especial de l'unionista.

L'equip escalenc—la darrera visita que ens féu el qual fou jugant de campionat, encara que handicapat—va presentar-se novament davant el nostre públic posseït d'una moral grandiosa i d'unes ganes boges de demostrar a l'afeció local que una mala tarda tothom la pot tenir. En els noranta minuts de joc esmerçaren un entusiasme gran, sadollat d'una fe inigualada. No deixaren un moment de repòs als nostres jugadors i pregueren continuament la iniciativa en el joc. Els escalencs són creditors a la nostra felicitació per la seva abrivada actuació, el que ens demosta que no hi ha enemic petit i que un bon entrenament mai no hi és de massa.

Els figuerencs, l'equip campió, aquell equip que tan brillantment assoli el campionat gironí, diumenge se'n presenta completament desconegut, mancat d'estil, d'entrenament i d'amor propi en alguns jugadors. En una paraula, l'equip figuerenc del diumenge, tot i la seva victòria, no donà fe de vida. Es veu que el títol de campions ha pujat al cap d'alguns dels seus jugadors i els enterboleix el cervell, no deixant-los actuar amb aquella eficiència i estil de què abans feien gala.

Cal, doncs, que si els locals desitgen representar un brillant paper en el pròxim campionat amateur, no s'adormin sobre els llovers, sinó que continuin amb més fermesa que mai llurs entrenaments, puix no han d'oblidar que estan

obligits a ostentar amb la màxima dignitat els colors del seu club i el títol que suara assolire de campions provincials.

Cal aprofitar els pocs dies que resten per al començament d'aquell campionat, o sigui el 16, 19, 23 i 25, per preparar-se a la lluita que s'acosta i que s'endevina que serà d'allò més aferrissada. Es d'esperar que els jugadors figuerencs no oblidaran l'enorme responsabilitat que han contractat amb tota l'afeció esportiva local, com també és de confiar que la Junta del nostre cercle tindrà cura que els seus jugadors no malgastin les forces inútilment—com ja n'hi ha que ho fan—i que procurarà que no deixin de concórrer als entrenaments, tan necessaris per poder anar a la consecució, amb les degudes garanties, del títol de campions de Catalunya.

El resultat del partit fou de 5 a 4 a favor dels locals, i els equips, a les ordres del subdit austriac senyor Hansdreibur, s'alinearen de la següent manera:

L'Escala F. C.: Escribà, Vilanova, Carreres, Botella, Poch, Sala, Bruset, Ximinis, Cros, Callol i Bardera, i la Unió Esportiva, Gutiérrez, Noguer, Santamaría, Medina, Bosch, Madern, Jordà I, Mas, Carbonell, Felip i Jordà II.

Sobresortiren pels escalencs tots per llur entusiasme i en especial Poch, Cros i Ximinis; pels figuerencs, tots dolents de debò, sense fe, en fi ja ho havem dit més abans; com a treballadors Bosch, Medina i Madern, però sense entendre's ni un moment, degut a la forma dolenta dels defensors i dels davanters locals.

El reserva de la Unió es trasllada a Roses per contendre amb el primer equip d'aquella localitat, i perdé per 4 a 3, després d'un partit bastant grisot, i que gràcies a l'actuació «magnifica» d'un senyor arbitre, no els en feren més.

L'equip figuerenc el formaren: Mas, Rizo I, Llovet, Sancho, Corsellas, Rizo II, Deusedas II, Baró, Caramazana, Vernet i Armangué.

Els gols figuerencs foren marcats tots tres per en Baró.

Va endavant l'organització del Torneig Primavera, que està organitzant el nostre cercle esportiu. Són nombrosos els pobles que hi prenran part, i esperem que abans del 26 en què es tanca la inscripció, podrem veure el bo i millor de la nostra comarca, inscrita en el torneig en què es disputarà la Copa Fígueres i onze magnífiques medalles per a l'equip guanyador.

La inscripció ha quedat ja oberta, i podrem remetre's al local de la Unió Esportiva, o bé al seu secretari. Cas de no tenir algun club el Reglament d'aquest torneig, haurà estat per oblit involuntari dels organitzadors, i esperem que així ho comprendran i que el passaran a recollir a l'oficina del club, on els serà entregat.

Més endavant anirem donant més detalls sobre aquest Torneig de Primavera, que tanta expectació ha despertat arreu de la nostra comarca empordanesa.

Comerç-Camallera S. C., 0 a 1

Dominant tota la primera part i bon temps de la segona, en la qual un jugador mateix del Comerç introduí la bala a la seva porta, va efectuar-se a Camallera aquest encontre, mogut i interessant. El millor del Comerç fou la ratlla mitja, cobdiosa i servint molt bé la línia d'atac. Els davanters tingueren una tarda gris, no encertant-ne una en Pastor; els altres actuaren amb discrecció, essent quelcom fluix la defensa.

En els darrers deu minuts, en Borràs hagué de treballar fermament i ho va fer superiorment, assolint molts aplaudiments per part dels nombrosos i correctes espectadors.

L'equip que hi va jugar va ésser: Borràs, Balansà, Patricio II, Tomé, Baig, Sons II, Corrijó, Patricio I, Pastor, Deusedas, Sons I.

v.

— **Es ven** una casa en aquesta ciutat per 5.000 pessetes al comptat o 1.000 pessetes anuals a terminis. Raó: La Junquera, 87, de 12 a 1.

— **Reumàtics, Gotosos i Artrítics:** la vostra salvació la trobareu en el Servetinal

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

NURIA

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

«Productos Lácteos S. A.»

de Manlleu (Plana de Vich).

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

ROCALLA S.A. BARCELONA
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

TELEFONO 20768

TUBOS
PLANCHAS ACABALADAS
DEPOSITOS
CANALONES
DEPOSITOS PARA AGUAS
PLACAS 40x40 cm
BOVEDILLAS
ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

Les Lletres

Sagitari

* *Dominique...*

per Eugeni Fromentin. Pròleg i traducció d'Agustí Esclasan. Edicions Proa. *Dominique* és una de les novel·les més excel·lents de la segona meitat del segle dinou francès. Es l'enamorament i el desenamorament d'un home i una dona que es conequeren d'adolescents i que no han pogut oblidar-se ni separar-se després del matrimoni d'ella. *Dominique*, el protagonista, és un timidnat. Ella, Magdalena, és una perfecta dona normal. Sofrira dins la llei i quan el sofriu la dugui a trencar la llei, regularà espantada d'ella mateixa i exigirà la renunciació amb llàgrimes als ulls i el cor fet a miques.

L'argument de *Dominique* és un incident vulgar de la vida de cada dia; la gràcia està en la delicadesa de l'art amb què l'autor sap contar-ho. La narració és d'una finor suprema. L'autor era un aristocrata del cor i de la ment.

La versió d'Agustí Esclasan ha merescut elogis entusiàstics de tota la crítica que l'ha valorada com una traducció model.

* *Crim i càstig...*

de Dostoevski, en la traducció integra i directa que n'ha fet Andreu Nin, ja es ven profusament amb un èxit espardidor. Són dos volums densíssims de la biblioteca «A tot vent». Amb aquesta obra, les «Edicions Proa», a les quals la bibliografia catalana deu tant i tant, estableixen un nou preu per als volums de la biblioteca «A tot vent»: 3'50 pessetes preu de venda i 3 pessetes per subscripció. Aquesta variació és deguda a l'augment de preu del paper i de la tela de relligar.

* *El volum XVII...*

de «Les Ales Esteses», publica la traducció catalana de la novel·la d'Adalbert de Chamisso «La meravellosa història de Pere Schlémil».

Amb aquesta obra és incorporat per primera vegada a la nostra literatura el célebre poeta i naturalista nascut a França a les darreries del segle divuitè i que essent noi emigrà a Prússia, on es naturalitzà i on la seva personalitat científica i literària encalçà, amb el temps, una tan alta consideració, que l'any 1888, en complir-se el cinquantenari de la seva mort, li fou aixecat un monument en una plaça de Berlin.

Els biògrafs de Chamisso suposen que Pere Schlémil (l'única obra literària que escriugué en prosa) és una mena d'autobiografia on es reflecteixen, encara que sota un tramfantastic i a través d'una multitud de peripècies inquietants esdevingudes a un bon home que ha venut la seva ombrà al diable, la intranquil·litat i la indecisió angonioses de l'autor, el qual, essent militar en produir-se la guerra entre Prússia i França, se separà de l'exèrcit, puix no volia guerrejar contra la seva pàtria d'origen a favor de l'adoptiva, ni contra aquesta, on tantes arrels tenia posades, a favor de la que l'havia vist néixer. L'home sense ombrà, a judici dels crítics de Chamisso, vol simbolitzar, doncs, l'home sense pàtria.

Pere Schlémil és una narració enginyosa i interessant, amb escenes plenes de sentiment, que es llegeix d'una tirada. Es un dels llibres clàssics de la literatura contística d'Alemanya, on se n'han fet centenars d'edicions, i ha estat traduïda a tots els idiomes europeus. Mancava només donar-la en català i L. A. E. vénen a suprir aquesta necessitat amb una traducció acurada feta per Gustau Llobet i publicada en un dels magnífics petits volums d'aquella notable Col·lecció Popular.

* *Excursionisme i Ciutadania...*

és un llibre admirable de F. Pujol i Alguró,

(Continua al final de la 2.ª columna.)

En Frederic Camp a Atenea

La nostra entitat cultural ha pogut reemprendre les seves tasques i en fer-ho, sol·licità com era de raó la cooperació de l'minent historiador, quasi empordanès, el nostre il·lustrat col·laborador En Frederic Camp, arreu assenyalat pels seus estudis napoleònics.

Així el proppassat dissabte, dia 8, a les deu del vespre, davant de nodrida i selecta concorrència, tingué lloc l'anunciada conferència del senyor Camp sobre «Itineraris de la invasió napoleònica».

Féu la presentació del conferenciant el secretari d'Atenea senyor Puig Pujades, qui es limità a evidenciar el bon renom del conferenciant, que representa dintre la cultura catalana una de les aportacions més interessants en la branca de la història de començaments del segle passat. El secretari d'Atenea remercià al conferenciant el seu ajut a les tasques de l'entitat, confiant en què veuriem repetida la festa que ens era oferida ara per primera vegada.

Seguidament féu ús de la paraula En Frederic Camp: després de remerciar les paraules de presentació, el conferenciant començà a desenrotillar el seu tema. Amb paraula clara i concreta, demostrant la seva erudió i el domini de la matèria, el senyor Camp estudià aquella epopeia soferta pels nostres avantpassats. Difícil de sintetitzar aquesta conferència, demostra el bé que coneix el conferenciant l'època napoleònica i el sentiment amb què la fa reviure.

Al costat dels itineraris dels invasors i dels defensors, que dividí en terrestres i marítims; de guerra i estacions caritatives dels hospitals, fixant-se principalment en les operacions dels generals francesos Duhamel, Saint-Cyr (el de la célebre marxa de Roses a Barcelona, evitant per una estratègia el contacte amb les tropes defensoras) i Suchet; i en les maniobres de les partides de voluntaris, gent d'espanyola, que el conferenciant evocà per les muntanyes de la nostra terra; presenta l'itinerari simbòlic, constituit per la infil-

presentat correctament i pulcrit per les «Edicions Gost».

Excursionisme i Ciutadania té una importància innegable. L'excursionisme en mans de Pujol i Alguró pren un sentit humaníssim de civilitat. No dubtem a afirmar que Pujol i Alguró és el tractadista més complet i més tècnic de l'excursionisme català. Voldria que aquest llibre tingüés una ampla difusió, i no em reca gens de recomanar-lo als meus amics excursionistes empordanesos, perquè llegeixin i meditin serenament les pàgines vives i clares, suggestives i concises, que Pujol i Alguró reviu i esbossa dintre una visió agudíssima d'objectivitat i de patriotisme.

Maspens i Anglasell prologa el llibre i diu «...l'excursionisme és, en realitat, una de les més fecundes escoles de formació de l'esperit; una escola, per tant, de ciutadania».

Evidentment, l'excursionisme és escola de ciutadania. Avui, malauradament, predomina l'esport espectacular i professional, modularment envilit. L'excursionisme és eminentment esport d'acció i de generositat. Detestem l'excursionisme a base d'arrossades i de xivarris descomunals. El ver i autèntic excursionisme nua la fortitud física amb la maturitat intel·lectual. Agilitat dels muscles, agilitat de l'esperit: pràctica i exercici de la ciutadania.

Excursionisme i Ciutadania, heus ací el vast camp experimental de la joventut. Excursionisme, Ciutadania, Joventut. I en escriure aquestes paraules, fèridament, pensem — com ens recorda Carles Soldevila — en aquella majoria audaciosa de representants a la Convenció Nacional francesa que encara no passaven dels vint-i-sis anys.

ERNEST ALBERT GALTER.

tració moral dels francesos, mitjançant l'empelt del Codi Napoleó als nostres costums i l'acció social dels llibres, del teatre, de l'art i de persones de diferent condició, que amb el pretext d'ensenyar llengües o dibuix, o bé d'obrir botigues, pul·lularan per Catalunya sota la protecció de l'armada imperial.

Va donar detalls molt típics i gairebé tots inèdits de persones vingudes a Catalunya, d'establiments oberts a Barcelona, algun dels quals encara subsisteix, d'artistes i modistes; opinant que més eficaç fou la pressió de les lectures i l'afalac de les modes, que no les proclamacions dels marrisca i intidents, el terror bèl·lic, els exilis i afusellaments.

Respecte a l'art sumptuari que els invasors infiltraren insensiblement, va parlar de l'estil imperi patrocinat per Napoleó i del qual hi ha a casa nostra belles mostres, esmentant l'exposició de Montjuïc l'any 1923, els arxius aplegats per la Mancomunitat, i casals com el dels Llopis, a Sitges, que conserven interiors sencers amb mobles i pintures.

Per part nostra, aquest itinerari simbòlic es concreta, correlativament, a l'oposició remarcant-se en el clero i la gent de toga, que empenyeren la publicació d'obres de polèmica inflamada, religioso-jurídica.

Establí les fites de la Junta del Principat, la vida trashumant del qual formen més de 30 etapes, de Lleida a Tarragona i muntanyes amunt, a Berga, des de 1808 a 1812. Parla de l'exode dels ciutadans de les poblacions ocupades, formant-se colònies pintoresques ací i allà, i sorgint noticiaris de la vàlua d'un dels expatriats de categoria, el barcelonès baró de Malda, autor del dietari titulat «Calaix de Sastre», exposat en fragment al Pavelló de Barcelona, de l'Exposició, i on es troben multitud de notícies saboroses, plenes de color i vida.

El conferenciant llegí alguns paràgrafs del dit manuscrit, sobretot el relatiu a la sorpresa del castell de Figueres, abril de 1811, indubtablement exagerant les notes, però molt bé en el caràcter del dit aristòcrata, el patriotism del qual era pur i intransigent, car ell no podia sofrir els invasors, fins el punt d'acabar a Napoleó amb tota mena de dícteris, l'un més fort que l'altre.

Estudià distints episodis de la lluita moral al voltant del Codi civil francès, treient-ne la conclusió de què guanyaren la partida els nostres progenitors, car Bonaparte assabentat sincerament per l'intendent de Girona, el baró Gerando, que tenia per consellers homes distingits de casa nostra, disposà la suspensió de la promulgació de aquell monument legislatiu.

Terminà establint l'itinerari des de la invasió als nostres dies, mena d'Arc de Sant Martí entre la generació d'avui i la d'ahir, per l'evolució de les idees, que es demostra per la distinta manera d'escriure's la història ara; per les commemoracions cíviques de la guerra, a les quals s'han associat els francesos, i pel simbolisme del centenari de la mort de Napoleó, que provocà una florida d'obres escrites pels nostres erudits i pels de l'altre costat del Pirineu, on ja no es troba la passió enterolidora d'abans.

Perllongats aplaudiments premiaren amb justícia la tasca de l'amic Camp, al qual adrecem la nostra felicitació sincera i cordial, esperant poder-lo aplaudir novament dintre breu temps.

Tot caràcter es fa sovint llei de les seves debilitats. Per això s'ha dit: «Invincible és la prudència darrera de la qual s'amaga el temor.» Per això també molts homes débils són revolucionaris: es pensen que els aniria molt bé no ésser governats, per allò mateix que ells no són capaços de governar els altres ni a si mateixos.

Gæthe.

En aquest moment

Siguen les primeres paraules, en aquest moment d'espera, per a vosaltres, els meus amics nobilissims i ardits d'Euzkadi. «El catalán», aquell jove vestit de soldat no vos ha oblidat mai durant aquests anys de vergonya i d'empoltroniment. I com fóra possible l'oblí, si amb vosaltres lluitava i amb vosaltres sofri?

Recordem.

Clausuraren la «Juventud Vasca», aquella entusiasta entitat del carrer de Bidebarrieta, a Bilbao, «etxe», casal veritable del ressor gir vigorós del poble basc, d'aquest poble que porta encara als llavis, i per un miracle, una llengua harmoniosa i milenària, la més antiga d'Europa, que quatre estius voldrien veure morta, quan és precis de servar-la com una joia túnica.

Recordem.

Fou suspès el diari «Aberri» i foren seglejades les portes de la redacció i restaren mades aquelles linotipies noves de trinca, que a costa de tants sacrificis havien fet vostres.

I vingueren acusacions, i pogueren processos, i els empresonaments, persecucions i exilis, les humiliacions i la fam per a més d'un moments anguniosíssims, d'alta virilitat en què els homes mostraren llur dignitat i no es donaran a tòrcer.

El Director d'*«Aberri»* i el President de la «Juventud Vasca», i fins aquell humil corrector de proves, són per a vosaltres una garantia;

Com abaixaran el front davant d'ells, avergonyits, tots els transfigures, i amb quin respecte i emoció saludó jo amb vosaltres els vostres homes!

Defeccions, covardies...?

Aquestes són, entre vosaltres i ací, un benestar immens que ens ha portat la Dictadura espanyola. Ha estat una purificació i una tria definitiva. Ara sabem quins són els bons i quins són els dolents; ara havem conegit qui és amic i qui és un botiflier.

Però el mal temps trencà i aviat tornaran, i veurem els qui foren dignes per tal que sigui feta tota justícia; i veus aquí que el poble els enlairarà, perquè ha conegit quant valien.

JOAN BPTA. MUNTADA.

Barcelona, març de 1930.

Aquest número ha passat per la censura governativa

Miscel·lània

Què me'n dieu de l'esperit de les nostres dones, amb això de demanar l'amnistia total per a tots els exiliats i presos?

Aquestes llistes de noms i cognoms, si que són ben legitimes i naturals i posats els noms amb consciència, no pas com aquells plebiscits tan «espontanis» a favor de la dictadura o del dictador, en els quals s'obligava (segons males llengües) a signar-los sota pena de pecat greu, de males cares i d'altres coses pitjors, la qual cosa no creiem pas... que sigui mentida.

Aquells plebiscits són una cosa que hom recordarà sempre per a contar-ho als nets, besnèts i renets, talment com abans ens contaven els nostres avis les gestes dels lladres i altres «heronis». A les nostres dones signants l'enorabona.

Una curiositat: Fóra una cosa curiosa, admirable i digna d'ésser remarcada, el poder-se assabentar de totes les pedres, lloses i bronzes dedicats als grans homes de la dictadura, així com també de tots els nomenaments de «hijo adoptivo», «hijo predelecto», etc., que els diversos ajuntaments

feren amb tant d'entusiasme a favor de les llumeneres dictatorials, com així mateix del gran nombre de retrats i d'històries i d'altres llibres de la gent de la dictadura, que els diversos ajuntaments compraren amb els diners del comú.

A Cadaqués varem veure un retrat del gran home a casa de la vila, on feia molta patxoca, i també llegírem l'acta del nomenament de fill adoptiu de Cadaqués a favor d'aquell, del temps del célebre Moisès, ben a prop del nomenament de president de la U.P. a favor d'una coneguda personalitat d'aquella població.

I per avui prou.

TORRENT.

De l'Associació de Música

Interessants Recitals. — Concert dia 20 de març. — Altres noves.

Fracassades, malgrat tot, les gestions de la Junta Directiva, quan ja estaven gairebé assegurades per presentar al colòs Rubinstein, calgué anar a la cerca d'una altra gran figura que no demereixés de l'anterior, a fi de mantenir l'aureola i prestigi tan dignament assolits per la nostra Associació, havent aconseguit que fos la famosa pianista francesa Lucie Caffaret la qui substituís a aquell.

No s'ha esfumat encara el grat record que deixà entre nosaltres aquest geni musical, i és, per tant, de preveure un nou gran èxit el seu tercer recital a l'Associació figuerenca.

Segons sembla—encara que no està confirmat—el programa serà el següent:

I

Preludi, ària i final. . . César Franck.

II

Nocturn, op. 27 N.º 2.

Dos valsos Chopin.

Tres estudis Schubert.

Impromptu en si bemoll Schubert.

Marxa militar Schubert-Tausig.

III

Al-lucinacions Schnemann.

Scherzo Mendelssohn.

Parafrasi de concert so-

bre Fledermaus Strauss-Schütt.

Tarantela Liszt.

Concerts de Clausura de Curs

A jutjar per les darreres noves que s'han rebut de Graziel la Pareto, podria donar-se com a segura la vinguda de tan eminent diva italiana. La poca seguretat, però, que per regla general pot hom donar a les gestions prop d'aquests grans artistes, fins que són fermes, fan que degui donar-se per ara tan-sols a títol d'informació.

Figura també en cartera el nom del virtuós Joan Manén, els recitals del qual a casa nostra s'han comptat sempre per èxits esplendorosos. La data de la inauguració de l'Associació de Música de Manresa, confiada a Manén, fou data gloria per a aquest talentós violinista, a l'ensems que per a la dita Associació germana.

Les gestions del concert de clausura de curs es porten amb certa reserva, per tal de veure si fos possible treure partit d'alguna de les avinenteses que pot oferir l'affluència de agrupacions de gran valua a l'Exposició de Barcelona cap aquell temps.

L'Associació de Manresa

De veritable esdeveniment pot qualificar-se la creació d'aquella novella Associació que inaugurarà les seves tasques culturals amb un miler de socis.

Totes les associacions germanes foren galanament invitades per aquella, corresponent la nostra amb una cordial salutació i oferiment de companyonia.

Traspàs

Dies enrera traspassà a Barcelona la dignissima muller del senyor Ricard Vives, tresorer de la Lliga d'associacions de música i ferm puntal del «Trio de Barcelona».

L'Associació de Música de Figueres manifestà el seu condol al senyor Vives amb tan trist motiu.

J.

—Perxas, Doreá y C.^a Banqueros

Habiendo sufrido extravió nuestro resguardo de Depósito n.º 16.967 de pesetas 2.500, fecha 14 noviembre 1929, a favor de D. Pablo Mach Sabá y D.ª Dolores Figa, indistintamente, ambos vecinos de Darnius, lo hacemos público por medio del presente, y de no presentarse reclamación dentro del plazo de 15 días a contar de la fecha, extendemos duplicado de dicho resguardo, considerándonos exentos de toda responsabilidad.

Figueras, 11 de marzo de 1930.

—Gramofens i discos

«La Voz de su amo», «Odeon», Parlofon. Articles fotográficos. Venda a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

NOTICIES

Al bell i intens moviment iniciat arreu de Catalunya per a demanar dels Poders públics l'ampliació de la recent amnistia per a aquells delinqüents polítics i socials que en foren exclosos i que es troben a l'exili o bé empresonats, no podia mancar el generós i entusiasta ajut de la nostra estimada ciutat, moltes organitzacions i particulars de la qual han tramès sengles telegrames al Govern en demanda de tan justa com anhelada mida que tant ha de contribuir a la pacificació dels esperits i establir els necessaris corrents d'harmonia i cordialitat.

Al manifest de les dones catalanes per a una més ampla amnistia, s'han sumat entusiastament les dones figuerenques, més d'un miler de signatures de les quals han pogut recollir-se ja a hores d'ara per una colla d'actius i animosos joves.

Darrerament s'ha tramès el següent telegrama: «President Consell de Ministers, Madrid.—C. D. Foment de la Sardana de Figueres demana al Govern presidit per V. E. ampliació amnistia dels presos i exilats i particularment la revisió de la causa de Garraf.—Marcel Dalmau, Jacint Bosc, Josep Viusà, Joan Salleres, Joan Carreres, Carles Varela, Enric Lacasa, Tomàs Puntí, Emili Teixidor.»

No cal dir que LA VEU s'associa cordialment a tan justa com humanitària petició formulada per totes les entitats活潑 de Catalunya — el ressò de les quals ha sabut suara interpretar tan fidelment prop del Govern l'il·lustre president de la Diputació de Barcelona, senyor Maluquer i Viladot—i confia en

que una solució favorable a l'ampliació de l'amnistia i revisió del procés de Garraf, contribuirà a apaivagar els ànims i establir una mitja i més eficaç comprensió, fressant alhora els camins de la normalitat constitucional.

El gremi de Sastres de Figueres assabentat que corren per aquesta comarca uns passavolants oferint trossos de llana per a vestit, dient que són anglesos, avisa als seus clients per tal que no els sorprenguin llur bona fe, prenen per estrangers gèneres sense marca o plom i, per tant, exposant-se a què els hi siguin decomissats pels carabiners, l'auxili dels quals s'ha demanat i obtingut.

—Interessant als Agricultors

Es una qüestió molt important en l'art de la terra, tant ara com segles enrera, que els cultius donin el màxim de rendiment en sos diversos ordres. No ho enteneu vos així mateix? En ocasió, doncs, d'apropar-se la temporada de sembrar la grana de bledarrave, cal que poseu la vostra millor atenció a procurar-vos la més bona qualitat. Aquesta garantia, sense preocupar-vos per res, us la proporcionarà la CASA MONELL. N'hi ha de blanc, vermell i groc, en classes tan superiors, que cada any afermen el crèdit assolit per aquesta Casa, carrer Nou, 23 i Castelló, 2.

Per afers particulars ha marxat de viatge per a breus dies, l'inquiet publicista i conferenciant empordanès i estimat amic nostre N'Albert i Galter.

Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 68.694'18 pessetes; reintegres, 44.670'09 pessetes; havent obert 16 llibretes i comptes nous.

Aprovats per la Comissió municipal permanent, es troben exposats al públic a l'Oficina d'Arbitris d'aquest Ajuntament durant el temps reglamentari, els padrons per a l'exacció dels drets i taxes sobre rodatge de vehicles de tracció de sang per vies municipals, trànsit d'animals domèstics per les pròpies vies (gossos), anuncis a columnes o instal·lacions anàlogues enclavades a la via pública o terreny del Municipi i de l'impost sobre Casinos i circs d'esbarciment, corresponents a l'any 1930.

La Societat professional de Cambrils i Cuiners d'aquesta ciutat ha tramès el següent telegrama al Ministre del Treball: «Aquesta Societat felicita V. E. per sostén organització corporativa per ésser l'única que ha demostrat ésser el puntal de la pau social, tot i tenir en contra d'ella una minoria tant patronal com obrera.—El president, Ramon Cartagena; el secretari, Joan Sabater.»

El millor de l'Empordà?
“Anís Ampurdanés”

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

Per a obtenir joventut i bellesa useu

Lozanía de Antinea

Aliment de la pell que fa desaparéixer totes les imperfeccions del cutis. Es la crema que porta pôlvora a la vegada i que amb una sola aplicació us trobareu amb el rostre suau i fi com el vellut.

El trobareu en tres tons blanc natural i rosel a les bones perfumeries, a 2'15 ptes. el tub.

Depilatori ANTINEA

El més eficaç, inofensiu i econòmic extirpador del pèl o borriol.

De venda a tot arreu a 2'15 ptes. el flascó.

Automobilistes!!!

Adquiriu el que us manca per als vostres automòbils als Magatzems d'accessoris i recanvis

DE

J. i F. Coll

Plaça Pi i Margall, 3 - Tel. 48

FIGUERES

I obtindreu una avantatjosa economia en els preus per ésser la dita casa importadora directa de les primeres fabriques mundials

Llistí de preus d'alguns articles

	Pessetes
Botzines de 45 centímetres.	5,75
Porta patents d'absorció.	4,75
Id. id. de grapa, niquelats.	3,75
Id. id. negres.	2,75
Bugies Champion.	4,50
Bombes d'inflar neumàtics.	9,75
Id. id. id. amb manòmetre Malibert.	22,50
Id. id. abocades al pas de la bugia	33,-
Extintors d'incendis.	39,-
Miralls retrovisors camió.	2,20
Id. id. turisme niquelats.	6,50
Id. id. conducció interior.	4,90
Id. id. amb porta patent.	3,90
Bateries (Acumuladors) Triox-Slem 6 v.	89,-
Cricks tipus Ford.	9,75
Id. id. Ballesta (molt pràctics).	29,50
Fars pistola MARCHAL.	34,-
Id. Stop i Phare automàtiques.	14,-
Id. pilots.	4,90
Id. d'encreuament BORELS.	52,-
Id. id. BORLAMP.	55,-
Berbiqui Michelin turisme.	4,90
Id. id. camió.	5,90
Planxes desmuntar neumàtics.	2,-
Klaxons elèctrics legítims.	13,-
Id. id. id. dos sons.	39,-
Id. id. Rieman, colzats tipus Bosch	79,-
«Parchess», pot amb dissolució.	2,90
Vulcanitzadores ATLAS.	12,-
Id. Mephisto.	22,-
Injectors grassa Tecalemit legitims.	16,50
Id. id. Alemit id.	18,75
Id. per a Ford nou model.	16,75
Id. per a oli i valvolina.	3,50
Fusibles, els tipus corrents.	0,50
Aparells d'obrir llantes turisme.	19,-
Id. id. camió.	35,-
Juntes de culata per al Ford T.	2,25
Id. id. per al Chevrolet.	2,50
(En existència juntes per a 60 marques de cotxes i camions.)	
Piomalls fins per a auto.	7,-
Badanes.	6,75
Corretges de ventilador Ford.	1,95
Id. id. Chevrolet.	7,50
Aletes Universals 165 m/m.	1,75
Bisos de contacte per a totes les marques de magnetos.	3,50
«Escapes» lliures, des de Sirenes tipus AERMORE (quatre flautes) acoblades al tub d'escape.	6,90
Engrassadors Tecalemit (pas europeu).	0,65
Id. Alemit (pas americà).	0,70
Hermètic, pot del núm. 1.	1,40
Pasta esmeril, dos usos.	1,35
Etcétera, etc., etc.	

Extensíssim estoc en peces de recanvi per a autos Ford i Chevrolet, que venem amb importants descomptes.

Recanvis elèctrics, carbons per magnetos, Escobilles, Làmpares Metal i Philips, Cables.

Eines de totes menes.

Olis, Grasses, Valvolines.

Recanvis per a Distribuidors Delco, Remy, Autolite, Northeast i Bosch.

Estoquistes oficials de les Fàbriques de Neumàtics Michelin, Goodyear,

Goodrich, Dunlop,**Fisck i Firestone**

Es, com en els anteriors, altament remarcable el contingut de treballs que avalen el número darrerament apagut de «La Dansa més bella...», la revista del nostre Foment de la Sardana. Heus en ací la rescensió del sumari: Simbols desplaçats, per G. L. I.; Desenrotllament de les festes en commemoració del 113 Aniversari del Naixement d'En Pep Ventura, per Rebro; Cançons, per Jaume Miravilles; Sardanes... i sardanes, per A. Portell; En la mort de Martí Vilanova; Anquilosar-se és morir, per J. Serra Vila; Programa de l'audició de sardanes del mes de març; Noticiari.

Ha estat nomenat mestre interí de Crespià En Josep Clara.

A comptar d'avui es concedira llicència il·limitada a totes les classes de tropa de cossos, unitats o dependències de l'Exèrcit del Marroc que pertanyin a la primera crida del reemplaç de 1928 i agregats.

Repartidor. Pere Puig, Pujada al Castell, 31, s'encarrega de repartir programes, invitacions, prospectes, circulars, esqueles i en general tota classe de reclams a preus mòdics.

Demà, diumenge, de dotze a una de la tarda, la banda del regiment de Sant Quintí, sota la direcció del músic major senyor Ricard Valls, executarà a la Rambla el següent programa: «Sevilla», pas doble, Murillo; «Las lloronas», java, Marquina; «Comprame un negro», fox-trot, Villajos; «El casero», selecció, Guridi; «Toc d'oració», sardana, Ventura.

Es troba vacant la plaça de dipositori de fons municipals de Fortià.

Per al dimecres vinent, diada de Sant Josep, a dos quarts de tres de la tarda, el Foment de la Sardana ha organitzat a la Rambla una escolta baillada de sardanes, en la qual la cobla La Principal executarà les següents peces: Joia d'infants, de Manén; La Tramuntana, de Tauler; Primerenca, de Basil; Records de Vilafant, de Comes; L'ocatera, de Serrat; Fresar, de Cirilo.

Durant l'audició un grup d'ardides sardanistes del Foment recolliran cabals per a engruixir les llistes de subscripció Pro Vídua i fill de Martí Vilanova.

A l'entrada del túnel de Cerbere foren empaïtades pel tren i ferides lleument, Antonia Ferrer Fàbregas, de 40 anys, domiciliada a Port de la Selva; Angela Soler Miquel, de 43 i Maria Vila Fontcava, de 39, aquestes darreres veïnes de Llansà. Foren traslladades per les autoritats franceses a l'Hospital de Perpinyà.

PATATES Royal Kidney.—Gerantia de llavor anglesa. Extremadament productiva: i primerenques. Preus molt enraïnats. Comanis d'avància. Tenim també Navara, vermella-groga.—Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

Tenint esment que alguns ciclistes utilitzen indegudament l'acera o andana de la carretera del Castel, amb greu perill dels peatons, l'Alcàdia ha disposat que tots els qui cometin semblant abús siguin denunciats per a mitjar-los en cinquanta pessetes, aplicant la facultat de l'article 194 del vigent Estatut municipal.

Avui fa vuit dies tingue lloc a l'Hotel Llombart l'anunciat àpat amb que una colla d'amies i companys del nou director del Laboratori Municipal d'aquesta ciutat, N'Enric Perxà, celebraren el seu nomenament p' a tal càrec. L'acte constituirà una nota de bona companyonia i sincera expansió

El Gremi de Venedors ambulants de la província de Girona ha adoptat darrerament l'acord de nomenar un delegat que formi una classificació de tots els comerços amb botiga oberta a algunes poblacions d'aquesta província, amb relació de les mercaderies que venguin, per tal de cotejar si paguen la contribució que els correspon, i en cas contrari, denunciar-los a la Delegació d'Hisenda.

Fou una vetllada extra la que diumenge passat va dedicar la secció infantil del Patronat, com a comiat al que fins avui ha estat un dels seus més valuosos i fermes elements, el jovenet en Ferran Hortal. En la interpretació del bell drama «Perdó» estiguéren molt encertats, tant en la presentació com en la dicció, que no es pot demanar més d'un elenc infantil. S'hi lluïren de debò Prat, Casas, Hortal, Ferrer, Burgas, Sancho, Badet i restants companys. La peça «Retrats» féu riure a davaralls. Copsaren tots aplaudiments a desdir, i en acabat l'Hortal fou presentat a l'escola, essent llargament aplaudit. La nombrosa concorrència sortí altament satisfeta de la vetllada.

Demà, al Patronat es projectarà la formosa cinta «Rússia», i el dia de Sant Josep, a les cinc de la tarda, l'elenc de aficionats posarà en escena el grandioso i tan esperat drama «El rodamon».

TAPAGOTERES
ISOL, ISOLIT,
HIDROFUGS, BLANCO
JOAN YMBERT, Rambla, 31-33

Els establiments figuerencs Impremta Vila, Josep Batllosera i Josep Jacomet ens han tramès un comunicat —que no podem inserir per manca d'espace—, en el qual s'adrecen als comerciants i industrials d'aquesta ciutat per tal que no es deixin sorprendre llur bona fe per un individu que pertany al Cos d'invalids militars i que viu al carrer de La Junquera, puix que—diuen els comerciants—encarrega o bé compra gèneres i després no els paga.

El dia primer de l'actual a Castelló d'Empúries va lluir la seva ànima a Déu, a l'avançada edat de 88 anys, la virtuosa dama Na Maria del Carme Negre i Pla Vda. de Pastell. El nostre sincer condol a l'apreciada família Negre de Castelló. A. C. S. la finada.

Dentadures Hecolith de tota classe. Clínica AUPÍ.

Anit tingué lloc al Centre d'Excursions i Esports l'anunciada conferència «A l'entorn de la Dama de les Camèlies», el tema de la qual va desenrotllar amb la seva reconeguda eruditio i competència el pulcre publicista senyor Puig Pujades. Fou xardorosament aplaudit per la selecta concorrència que assistí a l'acte.

Es anunciada per a demà la vinguda a la nostra ciutat de l'equip de futbol La Bisbal F. C., totalment reformat, el qual lluitarà amb la Unió Esportiva local. En aquest partit es disputarà una copa d'argent donatiu d'un grup de sastres de la localitat i que hom pot admirar als aparadors dels magatzems Puig Paris.

Paquita Sellas Modista, fressora de Tall Sistema Martí. Perelada, 49, Figueres.

El dia 25 del corrent març, diada de l'Anunciació, tindrà lloc a l'Asil Duran de Castelló d'Empúries una Diada de Recés espiritual, organitzada per la Lliga de Perseverança d'aquesta població. El preu de l'esmorzar i dinar, tot comprès, serà de cinc pessetes, que podran abonar-se al moment d'inscriure's. Cal fer la inscripció abans del dia 23 a

la Secretaria de la Lliga, carrer de Perelada, 10, o a la casa rectoral.

Per a darrers del mes entrant s'anuncia la boda del nostre bon amic En Josep Moncanut Valls amb l'agraciada senyoreta Paquita Pineda Costa. Felicitats a l'avançada.

Autos en venta

«Erskine», Conducció interior, 5 asientos, 17 H. P., casi nuevo, a precio ventajoso.

«Renault», Turismo, 4 asientos, 8 H. P., en buen estado, muy barato.

Informarà: Luis Gifre, Agente Comercial Colegiado. FIGUERAS, Munturiol, núm. 7. Teléfono, 78.

El vinent mes d'abril, els alumnes del quart curs del batxillerat de l'Institut Nacional de segona ensenyanza de Girona realitzaran una excursió a les ruïnes d'Empúries i a les poblacions de Castelló d'Empúries, Perelada i Figueres.

Religioses**CULTES**

Església Parroquial. — Demà, segon diumenge de Quaresma, a les set, missa i conclusió dels set diumenges de Sant Josep; a les vuit, missa de comunió mensual reglamentària de la Lliga de Perseverança, amb explicació del sant Evangelí; a les deu, ofici, exposició del Santíssim, processó claustral, benedicció i reserva; a les onze, missa i exercicis del mes dedicat a Sant Josep; a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a tres quarts de quatre, res del sant rosari i funció del Via-Crucis.

Dilluns i tota la setmana, predicació Quaresmal per a dones i noies, començant el primer acte, a les set del vespre, amb rosari i plàctica preparatòria; els ràstegs dies, a les set del matí, missa i plàctica; a les onze, Conferència per a noies; i a les set del vespre, rosari i conferència per a dones i noies. Predicarà en tots els actes, el Rvnd. P. Joan Serra, del Cor de Maria, Superior de la Missió Espanyola de Marsella. La funció pròpia del mes de Sant Josep es farà tots els dies a dos quarts d'onze, durant la missa. — Dimarts, començ dels tretze, dimarts dedicats a Sant Antoni de Pàdua, amb missa a dos quarts de nou. — Dimecres, festa del gloriós Sant Josep, misses al seu propi altar; a les vuit, missa de comunió general, amb plàctica; a les nou, missa i visita al Sant; a les deu, solemne ofici; a les onze, missa i plàctica quaresmal, dient-se també missa a la Capella dels Dolors; a les dotze, missa i exercicis del mes de Sant Josep, i a les quatre de la tarda, conferència quaresmal per a dones i noies. — Divendres, a dos quarts de nou, missa i res de la corona a la Verge dels Dolors.

Diumenge, dia 23, a les vuit, missa de comunió general. — Dimecres, divendres i dissabte, són dies de dejuni; el divendres, amb abstinència.

— Església de Sant Josep. — Demà, diumenge, a les set, missa i exercicis propis del mes; a les vuit, missa i conclusió dels set diumenges. Dimecres, festa del gloriós Patriarca, la Comunitat de RR. Germanes celebrarà la seva festa patronal, a les vuit, amb missa, cant i plàctica; a dos quarts d'onze, solemne ofici pel Rvnd. Sr. Rector; i a les sis de la tarda, funció pròpia, cant i sermon pel Rvnd. Dr. Agustí Burgas, professor de l'Institut.

— Església de la Divina Providència. — Dimecres vinent, festa de sant Josep, s'obsequiarà el gloriós Patriarca amb ofici solemne, a les nou del matí, cantat per les Rvndes Religioses Clarisses, en llur pròpia església, recomanant-se als nombrosos devots del Sant l'assistència a aquell.

— Quaranta Hores. — Continuen a l'església de Lourdes.

Eclesiàstiques

Ha mort el rector de Flàssia reverend Eduard Colom. A. C. S.

 Gireu, si us plau!

COMARCALES

VILAJUIGA.—Víctima del tren, va morir diumenge passat el veí d'aquesta població Josep Cantenys Turbau. Rebi la família Pagès el nostre més sincer condol.

—Es treballa amb molta energia de dia i de nit a la foradada d'En Caiellas per la doble via, reduint els trens la seva marxa al pas per aquella.

—Per hores ha estat ací i pels seus quefers comercials vinícoles M. Jules Riotton, acompañat de la seva distingida muller.

—Igualment es troba ací per uns dies la simpàtica damisel·la de Celrà N'Estrada Llorà.

—Comença a preocupar el temps actual, ja que no passa dia sense ploure, impossibilitant el treball a les vinyes per la molta tendrò. —EL CORRESPONSAL.

Mobles Babot

Gèneres confortables a preus econòmics. Fabricació de Mobles d'encàrrec. Restauració de Mobles antics, moderns i Tapissaria. Es col·loquen seients de cadira, fusta i «crejilla», i se'n venen de solts de totes mides.

Carrer de la Moreria (darrera el jardí de la Biblioteca), n.º 9, Figueres.

Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrissarlo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la Perruqueria Cals, carrer de La Junquera, 30.

BANCA ARNÚS**Moviment de Població**

comprensiu del dia 7 de març a la data

Baptismes

Jaume Vila Granolleras.—Francisca Alegrí Tauler.—Marta Comajuan Miralles.

Matrimonis

Joan González Sánchez amb Joan Costa Bos.—Jaume Saüch Bonal amb Pietat Guiteras Albert.—Josep Terrats Serrats amb Carme Llobet.

Defuncions

Ramona Riera Cortada, 50 a., s.—Jaume Massegur Isern, 50 dies.—Carme Camó Sasarols, 68 a., v.—Maria Brugués Farraró, 86 a., v.—Josep Lluró Bonavia, 82 a., v.—Manuela Sebastià Pi, 17 a., s.—Maria Alegrí Quer, 3 a.—Francisca Cufí d'Albrusé, 57 a., c.—Josep Vitales Costey, 18 mesos.—Rafael Planas Castelló, 68 a., c.



Flors de gra de tota mena. Bulbs de glaueus, tulipes, anèmones, francesilles, etc., etc. Clavellines de novetat

i crisantems grossos. Maduixeres, espàrrecs, i d'encàrrec tota classe d'arbres dels millors diversos. Ray-grass per gassons, camps d'esport, etc., etc.—Dipòsit de sementer, plaça de les Patates, 5, Figueres.

Ymbert, Sastre

Trajes de llana, fil, veïllet i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA Matriu: Passatge del Rellotge

Anunciant-vos a**La Veu de l'Empordà**

eixamplareu immensament el vostre camp d'acció i obtindreu positius guanys en els vostres afers.

Subasta voluntaria

Tendrá lugar en virtud de lo acordado por el Consejo de familia de la menor doña Joaquina Padrosa y Estela, en la Notaría de don Florencio Junyer, en esta ciudad, el dia 21 del actual marzo, a las 11 de su mañana, de la cuarta parte indivisa correspondiente a la menor de las dos fincas siguientes:

Primera: Pieza de tierra viña sita en el término de Llansá y territorio Estany o San Genís, de cabida unas seis vesanas. Valorada su dicha cuarta parte indivisa en mil seiscientas pesetas.

Y segunda: Pieza de tierra viña y olivar, sita en el mismo término y territorio Madras o Campamar, de unas dos vesanas y media. Valorada su aludida cuarta parte indivisa en cuatrocientas pesetas.

CONDICIONES

Primera: No se admitirá postura alguna que no cubra el valor asignado, adjudicándose el remate al mejor postor.

Segunda: Para tomar parte en la subasta será necesario constituir previamente en la Mesa del Notario un depósito del diez por ciento del valor fijado, que servirá para el postor rematante a cuenta del precio.

Y tercera: Los títulos de propiedad de las fincas, se hallarán de manifiesto en la expresada Notaría del señor Junyer, con los cuales deberá conformarse el que resulte comprador.

Llansá, 10 de marzo de 1930.—El Tutor, R. PADROSA.

Antoni Galvet, Pintor, coneixement de la seva clientela i del públic en general el trasllat del seu domicili a l'Avinguda del Príncep d'Astúries, 27, 1.er

Gran magatzem i pati per a llogar al carrer del Progrés, 25, davant l'Estació. Raó, carrer Castelló, 44, primer.

Mercat del dijous

Blat.	de 37'50 a 40'00	Hectòmetres
Ordi.	23'75 a 25'00	
Civada.	17'50 a 18'75	
Blat de moro.	33'75 a 35'00	
Mongetes.	125'00 a 127'50	
Faves.	26'25 a 27'50	
Veves.	37'50 a 40'00	
Mongets.	127'50 a 130'00	
Oli.	137'10 a 145'16	
Patates.	25'00 a 26'00	Quinta m
Tossino.	27'00 a 27'50	10 quilla
Anyells.	45'00 a 00'00	un
Ovelles.	60'00 a 00'00	una
Anecs.	15'00 a 16'00	parell
Gallines.	16'00 a 19'00	
Pollastres.	14'00 a 16'00	
Conills.	9'00 a 10'00	
Oques.	15'00 a 16'00	una
Ous.	2'00 a 00'00	dotzena

La Ferreteria Andreu Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, ofereix a vostre WATER-CLOSETS complets. a 50 ptes. LAVABOS, complets. a 85 » BIDETS, 2 aixetes, complets. a 80 » Banyeres, Rentamans, Dutxes, Escalfadors a gas, benzina i llenya i tota mena d'Articles Sanitaris i accessoris per a cambra de bany a preus sense competència. Pressupostos gratis i sense compromís. Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

Propietaris i Mestres

d'obres. Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legitim i acreditati guix de Mayà, en sacs pre-cintats, de l'antiga guixeria d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

La famosa y única
MARÍA
ARTIACH...



La más famosa y popular creación

ARTIACH

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compite en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

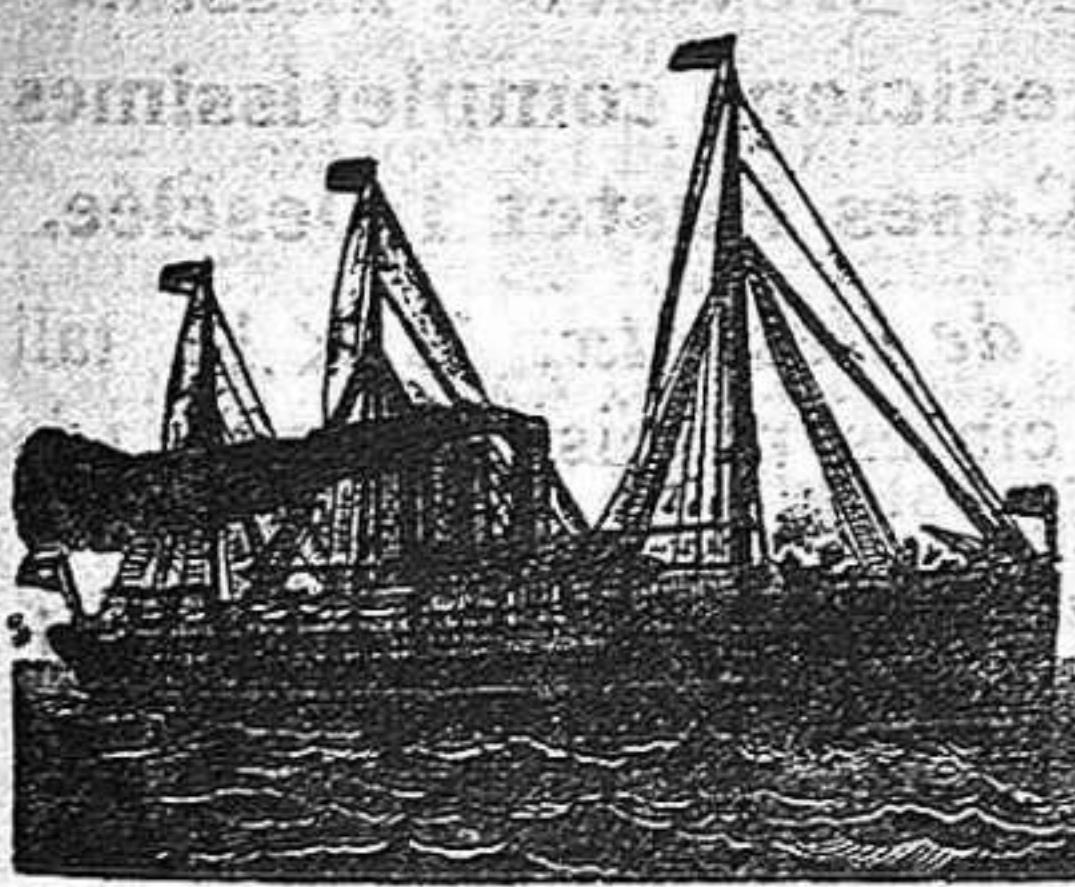
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



SERVEIS REGULARS

DIRECTE: Espanya - Nova York

7 Expedicions a l'any.

RAPID: Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic

14 Expedicions a l'any.

EXPRESS: Mediterrani a l'Argentina

12 Expedicions a l'any.

LINIA: Mediterrani, Cuba i Nova York

14 Expedicions a l'any.

Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Poo

12 Expedicions a l'any.

» a Filipines

3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hotel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &c., &c.

Avisos importants

Rebaixes a famílies i en passatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lació de telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarins, essent dotats dels més moderns avanços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de què frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'alçada tradicional de la Companyia. — Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 80 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

Serveis combinats

Aquesta Companyia té estableguda una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Báltic i Mar del Nord. — Zanzíbar, Mocambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Persic, Índia Sumatrà, Java i Coninxinxá. — Àustralis i Nova Zelanda. — Ilo Ilo, Cebú, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadís per l'Estret de Magallanes.

Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

TENYIU A CASA

amb els legítims



TINTS de HEITMANN

D'ALTA CONCENTRACIÓ

que són els millors i més senzills en llur ús per a tenyir o retenyir tota classe de gèneres de llana, mitja blanca, seda, cotó i fil.

«HERALDO»

en carpetes per a tenyir fins a 500 grams de tela només en calent.

«LA LAVANDERA»

Preu de 75 cèntims la carpeta.

«SIMPLICOL»

en capsetes llargues per a tenyir fins a 600 grams de tela en fred o calent.

«SIMPLICETE»

Preu de 85 cèntims la capseta.

«COLOREX»

en bossetes per a tenyir fins a 300 grams de tela en fred o calent.

Preu de 60 cèntims la bosseta.

Descolorant per a 300 grams de tela.

Preu de Pts. 1 la capsula.

REBUTGEU LES IMITACIONS

DE VENDA:

Antiga Adrogueria Damià Martí.

Adrogueria Clarà.

Adrogueria Pérez Perxés.

FABRICANT:

COLORS i DROGUES HEITMANN,

Sant Cugat del Vallès (Barcelona).

BANC HIPOTECARI D'ESPANYA

AGENCIA SORIANO

Préstecs al 5,25 % d'interès anyal. ~ ~ ~ De 5 a 50 anys de termini.

No es paga impost d'utilitats.

Per a detalls: Salvador Bosch i Roig, Escorxador Vell, 4, FIGUERES

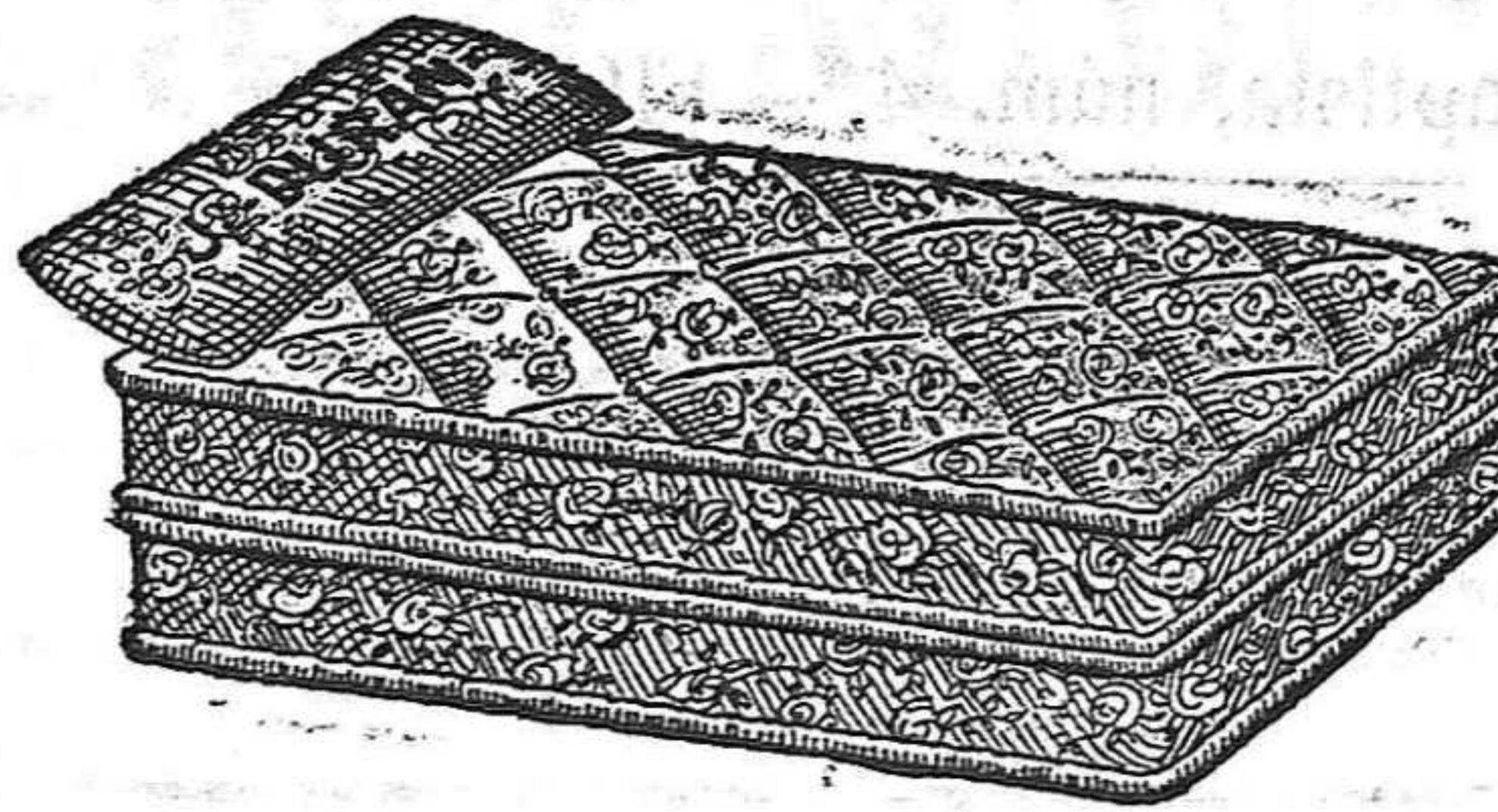
Assegurances — Incendis — Accidents — Responsabilitat Civil
Vida — Transports — Furt — Vidres — Pedregada.

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



Lanas
en rama
para
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &,&, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado



REMEDIO - AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE
H. Vergés Vilanova
Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia
i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres,
comptes corrents, imposicions a termini
fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subs-
cripció a Emprèstit, canvi i conversió de
títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Expres	5'09	5'11	1.ª i 3.ª
Correu	6'00	6'06	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	6'59	7'22	2.ª i 3.ª fins G. m.
Expres	10'11	10'12	1.ª i 3.ª
Mixt	12'55	13'25	2.ª i 3.ª
Expres	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'26	17'36	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'59	—	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Missatger	—	6'00	3.ª
Mercaderies	7'22	7'42	2.ª i 3.ª surt G. m.
Omnibus	10'38	10'46	2.ª i 3.ª
Expres	12'33	12'35	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'48	16'03	2.ª i 3.ª surt G. m.
Correu	19'02	19'12	1.ª 2.ª i 3.ª
Expres	17'21	17'28	1.ª i 3.ª
Expres	21'36	21'38	1.ª i 3.ª



ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

(Stomalix)

Cura las enfermedades del estómago e intestinos aun-
que sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado
otros tratamientos.



VENTA PRINCIPALES FARMACIAS DEL MUNDO

DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA
VÓMITOS DISPEPSIA CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS

Interessant
per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals,
últimes edicions completíssimes
de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 × 18, tall
daurat, cintes, propis d'Espanya i de
la Diòcesi. Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 × 15, amb
tots els Propis, tall daurat, cintes Ptes. 60

Missal Desclée, 32 × 22, pell granat,
tall daurat, cintes, claus i tanques,
amb Propis Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 × 17, mateix
relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA
VEU DE L'EMPORDÀ

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'estreu la quantitat major d'aigua.

Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6,
pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Droguers, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1.

FIGUERES

Immens assortit en brotxes, colors, pintures, pinzells, ver-
nissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i
aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà